

# The Tutorial Programme

**May 22, 2006**

<b>9:00 – 10:00</b>	<b>Introduction Arabic Orthography</b>
<b>10:00 – 11:00</b>	<b>Arabic Morphology</b>
<b>11:00 – 11:30</b>	<b>Break</b>
<b>11:30 – 12:30</b>	<b>Arabic Syntax</b>
<b>12:30 – 13:30</b>	<b>Arabic Dialects</b>

# **Tutorial Organiser**

**Nizar Habash**  
**Columbia University**  
**Center for Computational Learning Systems**

# **Tutorial Programme Committee**

**Nizar Habash**  
**Columbia University**  
**Center for Computational Learning Systems**

# Table of Contents

<b>Introduction</b>	<b>1</b>
<b>Focus of this Tutorial</b>	<b>1</b>
<b>Orthography</b>	<b>2</b>
<b>Arabic Script</b>	<b>3</b>
<b>MSA Phonology and Spelling</b>	<b>9</b>
<b>Recognizing Arabic vs. Persian/Urdu/...</b>	<b>12</b>
<b>Encoding Issues</b>	<b>14</b>
<b>Morphology</b>	<b>19</b>
<b>Derivational Morphology</b>	<b>21</b>
<b>Inflectional Morphology</b>	<b>24</b>
<b>Morphological Ambiguity</b>	<b>27</b>
<b>Arabic Computational Morphology</b>	<b>29</b>
<b>Syntax</b>	<b>31</b>
<b>Morphology and Syntax</b>	<b>31</b>
<b>Sentence Structure</b>	<b>32</b>
<b>Phrase Structure</b>	<b>35</b>
<b>Computational Resources</b>	<b>37</b>
<b>Machine Translation Issues</b>	<b>40</b>
<b>Morphology and Translation</b>	<b>40</b>
<b>Translation Divergences</b>	<b>42</b>
<b>Computational Resources</b>	<b>46</b>
<b>Dialects</b>	<b>47</b>
<b>General Definitions</b>	<b>48</b>
<b>Phonological Variation</b>	<b>49</b>
<b>Lexical Variation</b>	<b>50</b>
<b>Morphological Variation</b>	<b>51</b>
<b>Syntactic Variation</b>	<b>53</b>
<b>Code Switching</b>	<b>55</b>
<b>Computational Resources</b>	<b>56</b>
<b>Appendix</b>	<b>56</b>
<b>Resources</b>	<b>56</b>
<b>Conferences and Workshops</b>	<b>59</b>
<b>References</b>	<b>59</b>

# **Author Index**

**Nizar Habash**